

C. 4/17

Tokohama

Agosto 24 1873

Mio caro amico.

*Il 23 di questo mese giungemmo in questo porto
dopo 44 giorni di navigazione.*

*Dalla partenza da Hobart Town (Giamaica)
l'isola di Matuku nella Polinesia ce ne ven-
nero atteso che un 60 selvaggi che ci portar-
ono dei cocchi e dei banani - e li contro noi
di tabacco e fassoletti. Quei selvaggi erano
del tutto nudi, fuorchè vicino alle parti vergo-
gnose avevano una cinta di foglie d'albero.*

Cola ci fermammo 10 giorni, cioè dal 1.º Luglio

al 10 detto. quindi si completò il carico d'acqua
e si fece qualche riparazione agli alberi, perchè il
cordame aveva sofferto a causa d'un brutto tempo
che sopraummo poco distanti dalla nuova Zelanda
poichè il cattivo tempo ci aveva portato fin sotto
quell'isola. Dall'isola di Matuku venne
vede impigiammo 14 giorni, e nella traversata
avemmo a soffrire molto caldo, specialmente
sotto l'equatore, perchè non c'era mai me-
po di vento per farci evaporare.

Il giorno 3 Agosto fuavamo seguiti da presso
da una grossa balena che ci seguì per 6 ore
continue, quindi ci lasciò, ed alla sera poi fece
una gran pezza di fumo, che ci bastò per 14 giorni.
Qua adesso ci fermeremo un paio di mesi, cioè
due mesi, quindi faremo rotta per le isole

Sandwich - ut

In questo porto si trovano tre fregate inglesi
una spagnuola, una francese ed un'altra Italiana.
La città di Yokohama è molto grande, e comincia
ad abbellirsi e civilizzarsi - si parla molto l'Inglese
e l'Italiano - Ho avuto molto piacere nel ricevere
appena giunta la vostra lettera, e o giuro che non
meno io di averlo dimenticato, e già pensavo di
vi scrivere. Vedo che fate molto progresso
nella lingua Italiana, perchè la vostra lettera
è molto ben scritta e senza errori grammaticali.
Se vorrete sapere la lingua Inglese, come voi
sapete lingua Italiana, che sarei molto contento.
Noi nell'aprile 1874 saremo a Lima ed per
perciò vi indirizzerò mie lettere, o a San Francisco

di California, e a sinistra che io pure di là
vi scrivo - Prego vi salutare tanto per me vostri
cari fratelli, vostro padre e tutta vostra famiglia
e salutare anche per me rimembranze al vostro
amico che me visitava con voi bardo "Garibaldi"
Viva sempre la Repubblica - Viva Mazzini -
Dio e popolo - Addio - Tanto e tante rimembranze

per vostro amico per la vita

Luigi Blotto

Tante rimembranze vostro fratello John Clark e suoi
fratello Massena e Addio

C 4/C.17

Yokohama

August 27, 1873

My dear friend (masculine)

On 23rd of this month, we reached this port after 44 days of navigation.

After the departure from Hobart Town we touched the island of Matuku in Polynesia where we found no more than 60 savages who ~~were~~ ^{brought}

US
coconuts and bananas
(? not sure)

(Can't work out "li scontro noi" - it doesn't make grammatical sense to me, but it looks as though the crew gave the natives tobacco & handkerchiefs; ~~or perhaps it was the other way round~~ - ^{probably did be.}

^{Course the whites used certain things to trade with the natives at these times.)}
- these savages were completely nude except that next to the private

parts they had a belt of tree-leaves.

There we stayed 10 days, that is from 1st July to 10th of that month. - here we finished loading water, made some repairs to the masts because (word cut off at edge) had suffered because of a severe storm that (can't find "papammo" in dictionary, but the sense would seem to be "we ran into") not far from New Zealand, since the bad weather had carried us further under that island. From the island of Matuku, as you know, we took 44 days, and during the crossing we had to endure a lot of heat, especially beneath the equator, because there was never the least bit of wind to enable us to sail. ^(perhaps we would say "over the equator")

On 3 August we were closely followed by a big whale which followed us through ^{continuous} (the nearest I can get to "bore" is "north winds") ~~continually~~,

then left us: then in the evening we made a big catch of tunny which sufficed us for 3 days. Here, now, we would stop for a few months. (it could possibly be "will" but "would" makes more sense)

Then for 2 months we would take the route through the Sandwich(?) Islands cut-----(?)

In this port there ~~were~~^{are} three English frigates, one Peruvian("prupiana"?) one French and one Italian. The city of Yokohama is very large and is beginning to beautify and civilize itself - they ~~speak~~^{spea}k a lot of English and Italian. I was very pleased to receive your letter as soon as I arrived and I swear that not even I had forgotten you and had already thought of writing to you. I see that you are making a lot of progress in the Italian language, because your letter is very well written and without grammatical mistakes. I would like to know the English language as well as you know the Italian language. I would indeed be very happy about it. In April 1874 we will be in Lima in Peru. Because of that will you address my letters either to San Francisco in California or to Lima so that I can write to you from there. Please give
(because I will write to, etc ?)

my best greetings to your dear brothers, your father and all your family and greetings also to your friend who visited me with you on board "Garibaldi"^{Remember me to him.} Long live the Republic. Long live Mazzine, God and the people. Farewell. Many, many remembrances for your friend for life.

Luigi Blotto

Remember my brother Masso-----to your brother Jon Clark.